

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

1^{er} JUILLET 1971.

PROJET DE LOI relatif à l'octroi d'allocations et de prêts d'études.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Article premier.

§ 1^{er}. Les Ministres de l'Education nationale accordent des allocations aux élèves de l'enseignement secondaire et aux étudiants de l'enseignement supérieur qui sont de condition peu aisée.

§ 2. Des prêts d'études sont accordés aux étudiants qui, étant titulaires d'un diplôme de fin d'études supérieures, poursuivent des études spécialisées connexes à ce diplôme ou préparent, sous la direction d'un promoteur, une thèse en vue de l'obtention d'un titre de docteur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

§ 3. Des prêts d'études peuvent être accordés en complément d'allocations d'études.

§ 4. Des prêts d'études peuvent être accordés aux étudiants et aux élèves qui ne peuvent bénéficier d'une allocation d'études.

§ 5. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles sont octroyés ces allocations et ces prêts.

Art. 2.

Ces allocations et prêts d'études sont accordés aux élèves et étudiants belges qui poursuivent des études dans les établissements d'enseignement organisés, subventionnés ou reconnus par l'Etat.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

216 (1970-1971) : Projet de loi.

405 (1970-1971) : Amendements.

530 (1970-1971) : Rapport.

558, 559 et 577 (1970-1971) : Amendements.

Annales du Sénat :

29 et 30 juin 1971.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

1 JULI 1971.

WETSONTWERP betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Artikel 1.

§ 1. De Ministers van Nationale Opvoeding verlenen toelagen aan minvermogene leerlingen van het secundair en aan minvermogene studenten van het hoger onderwijs.

§ 2. Aan studenten die reeds in het bezit zijn van een eindexamen van hoger onderwijs en een gespecialiseerd onderwijs volgen dat aansluit bij hun voormeld diploma of die onder de leiding van een promotor een thesis voorbereiden voor het behalen van een titel van doctor of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, worden studieleningen verleend.

§ 3. Studieleningen kunnen worden verleend ter aanvulling van studietoelagen.

§ 4. Studieleningen kunnen worden verleend aan studenten en leerlingen die geen studietoelage kunnen genieten.

§ 5. De Koning bepaalt de wijze waarop de toelagen en leningen worden verleend.

Art. 2.

Deze studietoelagen en -leningen worden toegekend aan Belgische leerlingen en studenten die studeren in door de Staat georganiseerde, gesubsidieerde of erkende onderwijsinrichtingen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

216 (1970-1971) : Wetsontwerp.

405 (1970-1971) : Amendementen.

530 (1970-1971) : Verslag.

558, 559 en 577 (1970-1971) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

29 en 30 juni 1971.

Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi à certaines catégories d'élèves et étudiants étrangers qui résident en Belgique et y font des études.

Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi à des élèves et étudiants belges qui font des études à l'étranger.

Art. 3.

Sauf dans les cas déterminés par le Roi, il ne peut être accordé d'allocation à l'élève ou à l'étudiant qui, n'étant plus soumis à l'obligation scolaire, fait des études d'un niveau égal ou inférieur à celui des études qu'il a déjà faites, qu'il ait ou non bénéficié à cette fin, d'une allocation ou d'un prêt d'études. Un prêt d'études peut toutefois être accordé aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi détermine les différents niveaux d'études.

Un prêt, en vue de la préparation d'une thèse de doctorat, ne peut être accordé plus de quatre fois.

Le Roi fixe les conditions d'octroi des allocations et prêts d'études accordés à certaines catégories d'élèves des cours de promotion sociale.

Les élèves libres ne bénéficient pas des allocations et prêts d'études.

Art. 4.

Pour l'application de la présente loi, est réputé de condition peu aisée, l'élève ou l'étudiant dont les ressources ou celles des personnes qui en ont la charge ou y pourvoient n'excèdent pas le montant fixé par le Roi.

Art. 5.

Les élèves de condition peu aisée de l'enseignement secondaire ont droit à une allocation d'études aussi longtemps qu'ils sont soumis à l'obligation scolaire.

Les élèves de condition peu aisée de l'enseignement secondaire qui ne sont pas soumis à l'obligation scolaire et les étudiants de condition peu aisée de l'enseignement supérieur ont droit à une allocation ou à un prêt d'études pour une année d'études déterminée, s'ils ont terminé avec fruit l'année scolaire précédente ou s'ils ont subi avec succès une épreuve devant un jury central ou s'ils satisfont aux conditions d'accès légalement ou régulièrement fixées à certains cycles d'études.

Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles doit satisfaire, pour obtenir une allocation ou un prêt d'études, un étudiant de condition peu aisée de l'enseignement secondaire qui n'est pas soumis à l'obligation scolaire, ainsi que les conditions supplémentaires auxquelles doit satisfaire, pour obtenir une allocation ou un prêt d'études, un étudiant de condition peu aisée de l'enseignement supérieur.

Les allocations et les prêts d'études ne peuvent être employés que pour couvrir des frais résultant de l'entretien de l'élève ou de l'étudiant et des études qu'ils poursuivent. Ces fonds ne peuvent être saisis du chef des dettes que l'élève, l'étudiant ou leur représentant légal, auraient contractées et qui seraient étrangères à ces fins.

Art. 6.

Les allocations et prêts d'études sont accordés pour une année d'études. Un élève ou étudiant ne peut bénéficier

De Koning kan het toepassingsgebied van de wet uitbreiden tot categorieën van buitenlandse leerlingen en studenten die in België verblijven en er onderwijs volgen.

De Koning kan het toepassingsgebied van de wet uitbreiden tot Belgische leerlingen en studenten die in het buitenland onderwijs volgen.

Art. 3.

Behoudens in de door de Koning bepaalde gevallen, mag geen studietoelage worden toegekend aan een niet meer leerplichtige leerling of student die onderwijs volgt van een niveau dat gelijk is aan of lager is dan het niveau van het onderwijs dat hij reeds, al dan niet met toekenning van een studietoelage of -lening, gevolgd heeft. Een studielening mag echter worden toegekend onder de voorwaarden en op de wijze die door de Koning worden bepaald.

Voor de toepassing van vorig lid bepaalt de Koning de verschillende onderwijsniveaus.

Een lening voor het voorbereiden van een doctoraats-thesis mag echter niet meer dan viermaal verleend worden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin studietoelagen en -leningen toegekend worden aan zekere categorieën leerlingen van het onderwijs voor sociale promotie.

Vrije leerlingen kunnen noch studietoelagen noch -leningen genieten.

Art. 4.

Worden voor de toepassing van de wet als minvermogen beschouwd, de leerling of de student wiens vermogen of dit van de personen van wie hij ten laste is of die in zijn onderhoud voorzien, het door de Koning vastgestelde vermogen niet overschrijdt.

Art. 5.

De minvermogenende leerlingen van het secundair onderwijs hebben gedurende de tijd dat zij leerplichtig zijn, recht op een studietoelage.

De minvermogenende leerlingen van het secundair onderwijs die niet leerplichtig zijn en de minvermogenende studenten van het hoger onderwijs hebben recht op een studietoelage of -lening voor een bepaald studiejaar indien ze met vrucht het vorig schooljaar beëindigd hebben of indien zij geslaagd zijn ten overstaan van een centrale examencommissie of indien zij voldoen aan de wettelijk of reglementair bepaalde toelatingsvoorwaarden tot zekere studiecycli.

De Koning mag bepalen aan welke bijkomende voorwaarden een minvermogenende student van het secundair onderwijs, die niet leerplichtig is, moet voldoen om een studietoelage of -lening te bekomen alsook de bijkomende voorwaarden aan welke een minvermogenend student van het hoger onderwijs moet voldoen om een studietoelage of -lening te bekomen.

De studietoelagen en -leningen mogen slechts worden aangewend voor het dekken van de kosten voor het onderhoud van de leerling of de student en het door hen gevolgde onderwijs. Op deze gelden mag geen beslag worden gelegd wegens schulden, die de leerling, de student of hun wettelijke vertegenwoordiger hebben aangegaan en die geen verband houden met deze doeleinden.

Art. 6.

De studietoelagen en -leningen worden voor één studiejaar toegekend. Een leerling of student kan slechts eenmaal

qu'une seule fois par année scolaire ou académique des avantages prévus par la loi.

Les allocations et prêts d'études pour l'enseignement secondaire sont liquidés avant le 1^{er} janvier de l'année scolaire.

Une avance d'au moins 75 % du montant de l'allocation ou du prêt d'études pour l'enseignement supérieur est versée avant le 1^{er} janvier de l'année d'études; le solde est liquidé avant le 1^{er} avril.

Une avance d'au moins 75 % du montant de l'allocation ou du prêt d'études pour l'enseignement supérieur est versée avant le 15 novembre de l'année académique, aux étudiants qui ont réussi en première session. Le solde est liquidé avant le 1^{er} avril.

Art. 7.

Les prêts d'études sont accordés sans intérêt.

Les modalités d'octroi et de remboursement sont fixées par le Roi.

Art. 8.

La demande d'allocation ou de prêt d'études est introduite par l'élève ou l'étudiant ou par son représentant légal, auprès du service des allocations et prêts d'études du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ou du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, selon la langue d'enseignement de l'établissement ou de la section en vue de la fréquentation desquels une intervention est demandée.

Sur avis conforme du Comité de protection de la jeunesse, la personne qui pourvoit à l'entretien de l'élève ou de l'étudiant, peut, en cas de carence du représentant légal, présenter une demande d'allocation.

Les décisions prises concernant la demande sont notifiées sans délai à l'intéressé.

Art. 9.

Le Roi établit les critères en vue de la détermination du montant des allocations et des prêts.

Art. 10.

Le remboursement de l'allocation ou du prêt d'études est immédiatement réclamé, aux conditions déterminées par le Roi, dans les cas ci-après :

1° lorsqu'une des conditions requises n'était pas remplie au moment de l'octroi de l'allocation ou du prêt;

2° lorsque, sans motif valable, l'élève ou l'étudiant ne suit pas régulièrement tous les cours et tous les exercices pratiques ou ne se présente pas à tous les examens de fin d'année, y compris ceux de la deuxième session.

L'Administration de l'Enregistrement et des Domaines est chargée d'office :

1° de procéder à la récupération de prêts accordés conformément à l'article 7 de la présente loi;

2° de poursuivre, conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, le recouvrement des allocations et prêts d'études exigé, en tout ou en partie.

Un intérêt dont le taux est déterminé par le Roi peut être exigé si l'étudiant abandonne ses études sans motif valable

per schooljaar of per academiejaar de bij de wet bepaalde voordelen genieten.

Studietoelagen en -leningen voor het secundair onderwijs worden vóór 1 januari van het schooljaar uitbetaald.

Een voorschot van ten minste 75 % van het bedrag van de studietoelage of -lening voor het hoger onderwijs wordt vóór 1 januari van het studiejaar uitbetaald; het saldo wordt vóór 1 april vereffend.

Een voorschot van ten minste 75 % van het bedrag van de studietoelage of -lening voor het hoger onderwijs wordt vóór 15 november van het academisch jaar uitbetaald aan de studenten die in de eerste zitting geslaagd zijn; het saldo wordt vóór 1 april vereffend.

Art. 7.

Studieleningen worden zonder interest toegestaan.

De wijze van toekenning en terugbetaling wordt door de Koning bepaald.

Art. 8.

De aanvraag voor een studietoelage of -lening wordt door de leerling of de student of door zijn wettelijke vertegenwoordiger bij de dienst voor studietoelagen en -leningen van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur of van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur, ingediend volgens de onderwijstaal van de inrichting of afdeling die de leerling of student, die een toelage of lening wenst te bekomen, zal bezoeken.

Op eensluidend advies van het Jeugdbeschermingscomité mag ingeval de wettelijke vertegenwoordiger niet optreedt, een aanvraag tot het bekomen van een toelage ingediend worden door de persoon die in het onderhoud van de leerling en de student voorziet.

De beslissingen over de aanvraag worden onverwijld aan de betrokkene medegedeeld.

Art. 9.

De Koning bepaalt de criteria voor het vaststellen van het bedrag van de toelagen en van de leningen.

Art. 10.

De terugbetaling van de studietoelage en -lening wordt onmiddellijk opgeëist onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden in de volgende gevallen :

1° wanneer één van de voorwaarden bij de toekenning van de lening of toelage niet was vervuld;

2° wanneer de leerling of de student zonder gegronde reden niet regelmatig al de lessen en al de praktische oefeningen volgt of wanneer hij zonder gegronde reden niet aan alle eindexamens deelneemt, met inbegrip van deze van de tweede zitting.

Het Bestuur van de Registratie en Domeinen is ambtshalve belast met :

1° de invordering van de leningen toegestaan overeenkomstig artikel 7 van deze wet;

2° het vervolgen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949, van de volledige of gedeeltelijke invordering van de studietoelagen en -leningen.

Een interest waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald, kan geëist worden indien de student zijn studiën

ou s'il a obtenu l'allocation ou le prêt sur la foi de déclarations inexactes ou incomplètes.

La demande de remboursement est adressée au débiteur par lettre recommandée à la poste, mentionnant :

- 1° les paiements faits et leur date;
- 2° les motifs pour lesquels le remboursement est exigé;
- 3° la somme totale réclamée.

Art. 11.

Sont acquises définitivement aux bénéficiaires, pour autant qu'elles n'aient pas été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou des déclarations fausses ou sciemment incomplètes, les sommes payées indûment par les services des allocations d'études, si le remboursement n'en est pas exigé dans les cinq ans à compter du 1^{er} janvier de l'exercice budgétaire sur lequel la dépense est imputée.

Art. 12.

§ 1^{er}. Les demandeurs qui jugent injustifié ou excessif le montant du remboursement réclamé en vertu de l'article 10 peuvent introduire un recours motivé auprès d'un conseil d'appel composé d'un magistrat-président, de deux membres appartenant à l'enseignement officiel, de deux membres appartenant à l'enseignement libre et de deux délégués de l'Etat dont le chef de service des allocations et des prêts d'études. L'un des délégués de l'Etat assurera les fonctions de secrétaire.

A peine de forclusion, l'appel doit être interjeté dans les quinze jours de la notification de la décision attaquée.

Les décisions du conseil d'appel sont motivées.

Le Roi nomme les membres du conseil d'appel et règle la procédure.

Le mandat des membres est de cinq ans.

En cas de décès ou de démission d'un membre, un nouveau membre est nommé suivant les mêmes règles que son prédécesseur. Le membre nommé en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire achève le mandat de son prédécesseur.

§ 2. Les demandeurs évincés ou ceux qui estiment insuffisant le montant de l'allocation ou du prêt accordé peuvent introduire une réclamation auprès du service des allocations et des prêts d'études intéressé.

La réclamation doit être introduite par lettre recommandée dans les trente jours qui suivent la notification du montant définitif de l'allocation ou du prêt d'études; elle doit contenir les arguments de droit et de fait invoqués par le demandeur à l'appui de ses prétentions. Il est répondu aux réclamations dans les trente jours de leur réception au service des allocations et des prêts d'études. Ces réponses sont motivées.

CHAPITRE II.

Gestion et moyens financiers.

Art. 13.

Il y a au Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ainsi qu'au Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise un service des allocations et prêts d'études.

zonder gegronde reden opgeeft of indien hij de toelage of lening heeft verkregen op basis van onjuiste of onvolledige verklaringen.

De aanvraag tot terugbetaling wordt aan de schuldenaar gericht bij een ter post aangetekende brief waarin vermeld worden :

- 1° de uitgekeerde betalingen en de data ervan;
- 2° de redenen waarop de terugbetaling is gesteund;
- 3° het totaal van de teruggevraagde som.

Art. 11.

Zijn voorgoed verkregen door diegenen die ze hebben ontvangen, ten minste indien zij deze niet door bedrieglijke handelingen hebben bekomen of door valse of wetens en willens onvolledige verklaringen, de door de diensten voor studietoelagen onverschuldigd uitbetaalde sommen, wanneer de terugbetaling daarvan niet gevraagd wordt binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van 1 januari van het begrotingsjaar waarop de uitgave is aangerekend.

Art. 12.

§ 1. De aanvragers die de krachtens artikel 10 gevorderde terugbetaling niet verantwoord of het bedrag ervan te hoog achten, kunnen een met redenen omkleed beroep instellen bij een raad van beroep bestaande uit een magistraat-voorzitter, twee leden die tot het officieel onderwijs behoren, twee leden die tot het vrij onderwijs behoren, en twee afgevaardigden van de Staat. Een van laatstgenoemden is het hoofd van de dienst voor studietoelagen en -leningen; één van de afgevaardigden van de Staat fungeert als secretaris.

Op straffe van verval moet het beroep ingesteld worden binnen de veertien dagen die volgen op de mededeling van de bestreden beslissing.

De beslissingen van de raad van beroep zijn met redenen omkleed.

De Koning benoemt de leden van de raad van beroep en bepaalt de procedure.

Het mandaat van de leden duurt vijf jaar.

Wanneer een lid overlijdt of ontslag neemt, wordt een nieuw lid benoemd volgens dezelfde regels als voor zijn voorganger. Het lid, benoemd ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid, beëindigt diens mandaat.

§ 2. De afgewezen aanvragers of zij die het bedrag van de toegekende toelage of lening ontoereikend achten, kunnen een klacht indienen bij de betrokken dienst voor studietoelagen en -leningen.

De klacht moet worden ingediend bij aangetekende brief binnen dertig dagen die volgen op de mededeling van het definitief bedrag van de studietoelage of -lening, en moet de juridische en feitelijke argumenten vermelden die de aanvrager aanvoert tot staving van zijn aanspraak. De klachten worden beantwoord binnen dertig dagen na de ontvangst ervan door de dienst voor studietoelagen en -leningen; de antwoorden zijn met redenen omkleed.

HOOFDSTUK II.

Beheer en financiële middelen.

Art. 13.

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur is er een dienst voor studietoelagen en -leningen.

Ces services sont soumis aux dispositions que le Roi détermine sur la proposition des Ministres dont ils relèvent et du Ministre des Finances.

Ces dispositions prévoient entre autres :

- 1° la décentralisation de ces services;
- 2° l'établissement et la publication d'un budget et de comptes;
- 3° le contrôle des comptes par la Cour des Comptes, qui pourra l'effectuer sur place;
- 4° le maintien des dépenses dans les limites des recettes et dans celles des crédits limitatifs votés;
- 5° la faculté d'utiliser, dès le commencement de l'année, les ressources disponibles à la fin de l'année précédente;
- 6° le maniement et la garde des fonds et valeurs par un comptable justiciable de la Cour des Comptes.

Art. 14.

Les recettes et dépenses relatives aux allocations et prêts d'études sont inscrites à la section :

« Dépenses de l'Etat sur ressources affectées » du budget de chacun des Ministères de l'Education nationale.

Les recettes non utilisées au cours d'un exercice sont portées en recettes au budget de l'exercice suivant et y reçoivent l'affectation que leur a donnée le budget.

Les fonds provenant du remboursement d'allocations et de prêts d'études sont placés en compte-courant soit à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, soit au Crédit communal de Belgique.

Art. 15.

Les Ministres disposent, chacun en ce qui le concerne :

- a) pour les allocations d'études :
 - 1° de crédits dont le montant est inscrit annuellement dans la loi budgétaire;
 - 2° des remboursements éventuels d'allocations d'études;
- b) pour les prêts d'études :
 - 1° de crédits dont le montant est inscrit annuellement dans la loi budgétaire;
 - 2° des remboursements éventuels faits par les bénéficiaires d'un prêt d'études.

Les fonds destinés aux allocations d'études et ceux destinés aux prêts d'études font l'objet de comptabilités distinctes.

CHAPITRE III.

Le Conseil supérieur.

Art. 16.

§ 1^{er}. Il y a au Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ainsi qu'au Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise un Conseil supérieur.

Ces Conseils donnent, soit à la demande du Ministre, soit d'initiative, leur avis sur toutes questions intéressant le régime des allocations et prêts d'études.

Deze diensten zijn onderworpen aan de bepalingen die de Koning vastlegt op de voordracht van de Ministers onder wie ze ressorteren en van de Minister van Financiën.

Deze bepalingen behelzen o.a. :

- 1° de decentralizatie van deze diensten;
- 2° het opmaken en het bekendmaken van een begroting en van rekeningen;
- 3° de controle van de rekeningen door het Rekenhof dat ze ter plaatse kan verrichten;
- 4° het begrenzen van de uitgaven door de ontvangsten en door de goedgekeurde limitatieve kredieten;
- 5° de mogelijkheid om, met ingang van het jaar, de bij het verstrijken van het vorige jaar beschikbare geldmiddelen te gebruiken;
- 6° de behandeling en de bewaring van de gelden en waarden door een tegenover het Rekenhof verantwoordelijk rekenplichtige.

Art. 14.

De ontvangsten en uitgaven betreffende de studietoelagen en -leningen worden geboekt in de sectie :

« Staatsuitgaven op de inkomsten met speciale bestemming » van de begroting van elk Ministerie van Nationale Opvoeding.

De in de loop van een dienstjaar niet-gebruikte ontvangsten worden op de begroting van het volgend dienstjaar als ontvangsten ingeschreven en bekomen er de bestemming die hun door de begroting gegeven werd.

Terugbetalingen van studietoelagen en -leningen worden geplaatst op een rekening-courant, hetzij bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, hetzij bij het Gemeentekrediet van België.

Art. 15.

De Ministers, ieder wat hem betreft, beschikken :

- a) voor de studietoelagen :
 - 1° over kredieten, waarvan het bedrag jaarlijks ingeschreven wordt in de begrotingswet;
 - 2° over de eventuele terugbetaling van studietoelagen;
- b) voor de studieleningen :
 - 1° over kredieten, waarvan het bedrag jaarlijks ingeschreven wordt in de begrotingswet;
 - 2° over de terugbetaling gedaan door de gerechtigden op een studielening.

De fondsen voor studietoelagen en de fondsen voor studieleningen worden afzonderlijk boekgehouden.

HOOFDSTUK III.

Hoge Raad.

Art. 16.

§ 1. Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur is er een Hoge Raad.

Deze Raden geven, hetzij op aanvraag van de Minister, hetzij op eigen initiatief, advies omtrent alle vraagstukken in verband met het regime van de studietoelagen en de studieleningen.

Leur consultation est obligatoire :

1° sur la politique générale en matière d'allocations et de prêts d'études;

2° sur les crédits qui sont requis annuellement et leur répartition;

3° sur les projets de règlements à prendre en exécution de la loi.

En ces matières, le Conseil doit émettre son avis au plus tard deux mois après avoir été saisi d'une demande d'avis.

§ 2. Chaque Conseil comprend deux sections, une section pour l'enseignement secondaire et une section pour l'enseignement supérieur.

Il se compose :

1° de huit membres nommés par le Roi, à raison de quatre membres par section et de manière telle que l'enseignement officiel et l'enseignement libre y soient représentés à parts égales;

2° de quatre membres représentant les organisations de parents des élèves de l'enseignement secondaire, nommés par le Roi de manière telle que les associations de parents d'élèves de l'enseignement officiel et les associations de parents d'élèves de l'enseignement libre y soient représentées à parts égales;

3° de quatre membres représentant les organisations d'étudiants de l'enseignement supérieur, nommés par le Roi de manière telle que les associations d'étudiants de l'enseignement supérieur officiel et les associations d'étudiants de l'enseignement supérieur libre y soient représentées à parts égales;

4° de deux représentants d'organisations professionnelles dont l'activité s'étend à l'ensemble des secteurs économiques;

5° de deux représentants d'organisations patronales dont l'activité s'étend à l'ensemble des secteurs économiques.

Le Roi nomme des membres suppléants.

Le président et le secrétaire exceptés, le mandat des membres est de cinq ans; il peut être renouvelé une fois.

En cas de décès ou de démission d'un membre, le nouveau membre est nommé suivant les mêmes règles que son prédécesseur. Le membre nommé en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire achève le mandat de son prédécesseur.

Le Roi nomme parmi les membres, un président et un vice-président. Le secrétariat est assuré par le chef du service des allocations et des prêts d'études du Département intéressé.

§ 3. Le Conseil est convoqué par le Ministre ou à la demande d'un tiers des membres.

Des réunions en commun des Conseils peuvent être tenues à la demande des Ministres et sur un ordre du jour établi par eux.

La présidence de ces réunions communes est assurée alternativement par le président d'un des deux Conseils.

§ 4. Les Ministres publient annuellement un rapport des activités du Conseil supérieur et du Service des allocations et prêts d'études.

Ce rapport est établi par le secrétariat du Conseil supérieur.

Zij moeten geraadpleegd worden over :

1° het algemeen beleid inzake studietoelagen en -leningen;

2° de kredieten die jaarlijks vereist zijn en hun verdeling;

3° de ontwerpen van reglementen ter uitvoering van de wet.

Wat deze materie betreft, moet de Raad een advies geven ten laatste twee maanden nadat een vraag om advies werd ingediend.

§ 2. Iedere Raad bestaat uit twee afdelingen, een voor het secundair onderwijs en een voor het hoger onderwijs.

Hij is samengesteld uit :

1° acht leden door de Koning benoemd naar rata van vier leden per afdeling en derwijze dat het officieel onderwijs en het vrij onderwijs op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn;

2° vier leden die de ouderverenigingen van de leerlingen uit het secundair onderwijs vertegenwoordigen, door de Koning benoemd, derwijze dat de ouderverenigingen van de leerlingen uit het officieel onderwijs en de ouderverenigingen van de leerlingen uit het vrij onderwijs op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn;

3° vier leden die de studentenverenigingen van het hoger onderwijs vertegenwoordigen, benoemd door de Koning derwijze dat de studentenverenigingen van het officieel hoger onderwijs en de studentenverenigingen van het vrij hoger onderwijs op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn;

4° twee vertegenwoordigers van vakverenigingen die al de bedrijfssectoren vertegenwoordigen;

5° twee vertegenwoordigers van de verenigingen van werkgevers die al de bedrijfssectoren vertegenwoordigen.

De Koning benoemt de plaatsvervangende leden.

Het mandaat van de leden, de voorzitter en de secretaris uitgezonderd, duurt vijf jaar en is eenmaal hernieuwbaar.

In geval van overlijden of ontslag van een lid wordt het nieuwe lid benoemd volgens de voorschriften die golden bij de benoeming van zijn voorganger. Het lid dat benoemd is ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid, beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

De Koning benoemt onder de leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Het hoofd van de dienst studietoelagen en -leningen van het betrokken Ministerie neemt het secretariaat waar.

§ 3. De voorzitter belegt de vergadering van de Raad op verzoek van de Minister of op verzoek van een derde van de leden.

Gemeenschappelijke vergaderingen van de Raden kunnen plaatshebben op verzoek van de Ministers, om een door hen opgestelde agenda te behandelen.

Deze gemeenschappelijke vergaderingen worden beurtelings voorzeten door de voorzitters van beide Raden.

§ 4. De Ministers publiceren een jaarverslag over de activiteiten van de Hoge Raad en over deze van de Dienst voor studietoelagen en -leningen.

Dit verslag wordt opgesteld door het secretariaat van de Hoge Raad.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales et transitoires.

Art. 17.

L'article 59, 47°, du Code des droits de timbre est remplacé par la disposition suivante :

« 47° Toutes les pièces administratives produites à l'appui d'une demande d'allocation ou de prêt d'études, ou à l'occasion de celle-ci, par les requérants et les bénéficiaires. »

Art. 18.

§ 1^{er}. Le Fonds national des études, institué par la loi du 19 mars 1954, est dissous.

§ 2. A l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Fonds national des études », insérés par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, sont supprimés.

§ 3. L'actif et le passif du Fonds sont repris par l'Etat et mis, selon les modalités déterminées par le Roi, à la disposition ou à la charge du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

Art. 19.

Les étudiants qui peuvent prétendre, en vertu de la loi du 19 mars 1954, au renouvellement de leur bourse d'études, et qui répondent aux conditions prévues par la présente loi, obtiennent une allocation d'études qui ne peut être inférieure au montant de cette bourse.

Art. 20.

Les fonctionnaires de niveau I des services des allocations d'études peuvent obtenir tous les renseignements qu'ils jugent utiles en vue de l'application de la présente loi.

Pour l'application de ces dispositions, les fonctionnaires du Ministère des Finances sont dispensés de la discrétion qui leur est imposée par les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Art. 21.

La loi du 19 mars 1954 instituant un Fonds national des études, modifiée par la loi du 20 juin 1966 et par l'arrêté royal n° 16 du 18 avril 1967, est abrogée.

Bruxelles, le 30 juin 1971.

Le Président du Sénat,

HOOFDSTUK IV.

Slot- en overgangsbepalingen.

Art. 17.

Artikel 59, 47°, van het Wetboek der zegelrechten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 47° Alle administratieve bescheiden die hetzij tot staving van een aanvraag tot het bekomen van een studietoelage of lening, hetzij naar aanleiding van een zodanige toelage of lening, door de verzoekers en de begunstigten ingediend worden. »

Art. 18.

§ 1. Het Nationaal Studiefonds ingesteld bij de wet van 19 maart 1954 wordt ontbonden.

§ 2. De woorden « Nationaal Studiefonds » ingelast door het koninklijk besluit van 18 december 1957 onder het eerste artikel, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden geschrapt.

§ 3. Het actief en het passief van het Fonds worden door de Staat overgenomen en worden, overeenkomstig een nadere regeling vastgelegd door de Koning, ter beschikking gesteld respectievelijk ten laste gelegd van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur.

Art. 19.

De studenten die op grond van de wet van 19 maart 1954 aanspraak kunnen maken op de hernieuwing van hun studiebeurs en die aan de voorwaarden van onderhavige wet voldoen, ontvangen een studietoelage die niet lager is dan het bedrag van die studiebeurs.

Art. 20.

De ambtenaren van niveau I van de diensten voor studietoelagen kunnen alle inlichtingen inwinnen, die zij nuttig achten voor de toepassing van deze wet.

Voor de toepassing van deze bepalingen worden de ambtenaren van het Ministerie van Financiën vrijgesteld van de geheimhouding, hun opgelegd bij de gecoördineerde wetten op de inkomstenbelastingen.

Art. 21.

De wet van 19 maart 1954 houdende instelling van een Nationaal Studiefonds, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1966 en bij koninklijk besluit n° 16 van 18 april 1967, wordt opgeheven.

Brussel, 30 juni 1971.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen.

G. PEDE.

W. JORISSEN.